

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 42 (1980)
Heft: 5

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Nouvelle remorque à triple mouvement de bascule -JF-

Le célèbre fabricant de machines agricoles danois présente maintenant un nouveau programme de remorques basculantes.

Deux types peuvent être offerts à ce jour:

- Le TV 45 de -JF-, charge utile 4,5 t pour un poids spécifique de 950 kg seulement. Grâce à un essieu réglable (en avant ou en arrière) la charge d'appui exercée sur les roues arrière du tracteur peut être librement choisie.
- Le TV 70 de -JF- avec roues en tandem, charge utile 7 t pour un poids à vide de 1350 kg.

Les remorques -JF- sont très larges — 2,2 m, équipées de 2 palettes à l'intérieur. La benne basculante est de faible hauteur. Le châssis, stable, est fabriqué en acier profilé fermé. Le fond du pont de chargement en tôle d'acier de 4 mm, soudé avec l'aile de la remorque, garantit une grande résistance à la torsion. Le cylindre basculant télescopique est chromé dur, les soupapes de sécurité des tuyaux et les soupapes combinées d'arrêt et de surpression font partie de l'équipement standard.

Caractéristique particulière des remorques -JF-: les ridelles. Les cloisons du cadre en acier massif sont formées de contre-pla-

qués imputrescibles de 21 mm d'épaisseur. Le bois, plus léger et qui ne rouille pas, est beaucoup plus facile à changer que des parois de métal. D'autre part, il est plus «silencieux». Les parois lisses, et non profilées, causent moins de frottements, ce qui permet une diminution des pertes de marchandises lors du déchargement. En outre, le bois est une matière plus «sympathique» à l'agriculture. Les parois latérales et arrière sont suspendues et munies d'un verrou de sûreté central. Le clapet peut être déverrouillé depuis le tracteur.

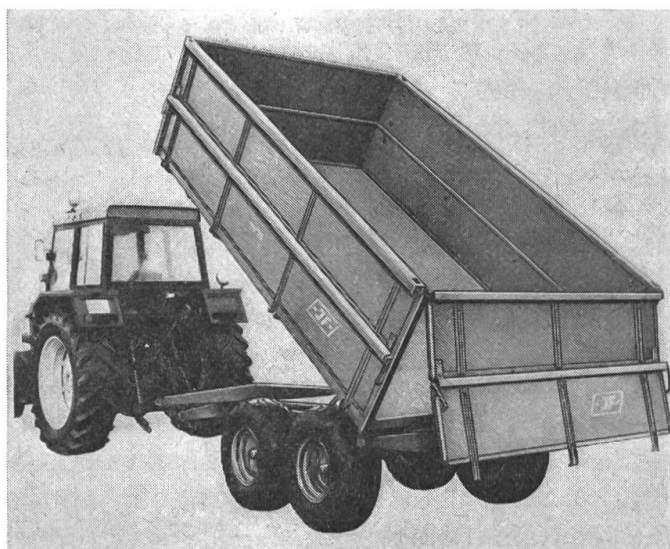
Des parois complémentaires peuvent être mises à disposition pour les remorques -JF-, grâce auxquelles lesdites remorques sont étanches aux grains et offrent une plus grande capacité de chargement. Autre équipement supplémentaire: une construction pour fourrage équipée de parois latérales de 1,6 m et d'un clapet arrière spécial, s'ouvrant automatiquement lors de basculements.

Vente et service après-vente assurés par l'importateur général: la ERNST MESSER SA, machines agricoles et industrielles, 4704 NIEDERBIPP.

L'«Améliorator» aide à obtenir des récoltes plus abondantes

L'ameublissement de la partie supérieure de la couche arable, l'émiettement des mottes et le travail du sol en profondeur peuvent être effectués en un seul passage avec l'Améliorator. Cet instrument, réalisé par une usine anglaise, permet, selon les déclarations du fabricant, d'économiser beaucoup de temps et d'augmenter considérablement les rendements des récoltes dans les cultures de céréales.

Etant donné que le nouvel instrument en question — appelé Progressive Combination Soil Ameliorator — exécute les trois tâches indiquées ci-dessus en un seul passage, la forte compression du sol que pro-



voquent inévitablement les roues du tracteur lorsque ces travaux sont effectués séparément en trois phases ne se produit plus. D'après le fabricant, il en résulte une si rapide amélioration du sol que les frais occasionnés par l'Améliorator se trouvent déjà remboursés au bout de trois ans, cela non seulement en ce qui concerne l'instrument mais aussi en ce qui touche le tracteur de 134 kW dont on a besoin pour la mise en œuvre de l'Améliorator.

Cet instrument, qui a une largeur de 4 m, est équipé à l'avant de quatre dents prévues pour travailler la partie supérieure de la couche arable (profondeur d'action maximale des dents: 12,5 cm). A l'arrière, il est pourvu de deux solides corps sous-socles dont la profondeur de travail totale est de 56 cm. Entre ces deux groupes d'unités mécaniques à l'avant et à l'arrière ont été fixées dix dents du type ciseau dont la profondeur d'action maximale est de 30,5 cm. L'angle d'attaque des dents ordinaires et de celles du genre ciseau qui pénètrent dans le sol a été prévu pour qu'il régularise la grosseur des particules de terre restant après l'ameublissement exécuté, qu'il crée des conditions optimales en vue de la lutte contre les mauvaises herbes, qu'il améliore la structure générale du sol, ainsi qu'il ait pour effet d'obtenir un meilleur drainage et une meilleure utilisation de l'eau. Comme le réglage des dents est possible, chaque agriculteur peut les adapter au travail à effectuer dans les différentes conditions de sol.

Ainsi que l'a déclaré l'inventeur de l'instrument dont il s'agit, la mise en œuvre de l'Améliorator en tant que prototype dans une région où les chutes de pluie représentent en moyenne 50 cm par an, lui a permis de tripler le volume de ses récoltes de froment d'automne, plus exactement dit d'obtenir un rendement de plus de 11'000 kg par hectare. Son succès doit être attribué au fait que l'Améliorator crée pour les racines des plantes de blé la possibilité de pénétrer à une grande profondeur dans la couche inférieure du sol. Le développement

des racines devient ainsi bien plus facile si l'on procède régulièrement chaque année à l'ameublissement du sous-sol. L'inventeur en question exécute lui-même année après année un tel ameublissement — toujours plus profond — à la fin de la récolte. Il est d'avis que la pénétration des racines, les réserves d'eau et la structure du sol s'améliorent sensiblement avec la profondeur croissante de l'ameublissement. Au dire du fabricant, les améliorations dont bénéficie le sol par la mise en œuvre de l'Améliorator rendent les semis en lignes superflus, lesquels visent à obtenir la régularité de la germination, et, par conséquent, celle du peuplement. Mais on peut arriver à des résultats tout aussi bons simplement avec des semis à la volée.

(Flatford Ltd, High Roans, Sheriff Hutton Road, Strensall, York, Y03 8TP, Angleterre)
Trad. R.S.

Propriétaires de moissonneuses-batteuses!

Les carnets de

«Rapports de travail»

[Format: A5 (1/2 feuille)]

vous rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, Case, 5223 Riniken (Compte postal 80 - 32608 Zurich).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 ex. pour le client, 1 ex. pour la comptabilité et 1 ex. pour l'entrepreneur).

Prix: Fr. 6.40 par carnet (port compris).

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80-32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA, 5223 Riniken AG, et d'inscrire simplement «rapports m.-b.» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).